

DZIEKAN WYDZIAŁU LINGWISTYKI STOSOWANEJ

za zgodą Rektora Uniwersytetu Warszawskiego

ogłasza konkurs w Katedrze Białorutenistyki na stanowisko **starszego asystenta w grupie dydaktycznej w zakresie języka i literatury białoruskiej** – zatrudnienie w formie umowy o pracę w wymiarze pełnego etatu od 17.02.2025 r. do 30.09.2027 r.

Do konkursu mogą przystąpić osoby, które spełniają warunki określone w art. 113 ustawy – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce z dnia 20 lipca 2018 r. (Dz. U. z 2023 r., poz. 742) oraz Statutem UW z dnia 26.06.2019 r. (z późn. zm.) i posiadają:

- stopień doktora filologii;
- znajomość języka białoruskiego – native speaker;
- doświadczenie dydaktyczne na uczelniach wyższych w zakresie języka białoruskiego;
- znajomość języka polskiego (mile widziane doświadczenie w wykładaniu języka polskiego w środowisku słowiańskim);
- znajomość kultury i stylistyki języka białoruskiego (mile widziane doświadczenie w pracy redakcyjnej);
- znajomość żywego literackiego i potocznego języka białoruskiego (mile widziane doświadczenie dziennikarskie);
- doświadczenie tłumaczenia na język białoruski;
- doświadczenie w publikowaniu materiałów dydaktycznych (poradników), przekładów, a także własnych tekstów naukowych.

Kandydaci winni złożyć:

1. podanie skierowane do Rektora z prośbą o zatrudnienie;
 2. kwestionariusz osobowy dla osoby ubiegającej się o zatrudnienie wraz z informacją dot. przetwarzania danych osobowych (do pobrania ze strony UW; <https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-do-pobrania/>);
 3. zobowiązanie do podjęcia zatrudnienia w UW, jako podstawowym miejscem pracy (do pobrania ze strony UW; <https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-do-pobrania/>);
 4. Oświadczenie potwierdzające zapoznanie się i akceptację zasad przeprowadzania konkursów na stanowisko nauczyciela akademickiego;
<https://monitor.uw.edu.pl/Lists/Uchway/Attachments/5034/M.2019.282.Zarz.106.pdf>
 5. życiorys uwzględniający szczegółowo dotychczasową drogę zawodową;
 6. dyplom doktora filologii;
 7. informację o doświadczeniu dydaktycznym na uczelni wyższej w zakresie języka białoruskiego;
 8. poświadczenie znajomości języka polskiego;
 9. informację o znajomości kultury i stylistyki języka białoruskiego;
 10. informację o doświadczeniu w tłumaczeniu na język białoruski;
 11. informację o doświadczeniu w publikowaniu materiałów dydaktycznych (poradników), przekładów, a także własnych tekstów naukowych
 12. opinię samodzielnego pracownika naukowego o dotychczasowej pracy dydaktycznej i naukowej kandydata
- Mile widziane:
- doświadczenie dziennikarskie;
 - doświadczenie w pracy redakcyjnej.

Dokumenty należy składać osobiście, e-mailem na adres wls@uw.edu.pl lub pocztą do 20.11.2024 r. w Dziekanacie Wydziału Lingwistyki Stosowanej UW ul. Dobra 55 (pok. 2.244) w godz. od 9.00 do 13.00.

Konkurs zostanie rozstrzygnięty przez Wydziałową Komisję Konkursową do **13.12.2024 r.**

Konkurs jest pierwszym etapem określonej w statucie UW procedury zatrudnienia na stanowisku nauczyciela akademickiego a jego pozytywne rozstrzygnięcie stanowi podstawę do dalszego postępowania.

Wydział zastrzega sobie prawo odpowiedzi jedynie na wybrane oferty.

Informacja o Procedurze zgłoszeń wewnętrznych na Uniwersytecie Warszawskim**na podstawie ustawy z dnia 14 czerwca 2024 r. o ochronie sygnalistów**

Na Uniwersytecie Warszawskim obowiązuje procedura zgłaszania przez sygnalistów naruszeń prawa i podejmowania działań następczych - Procedura zgłoszeń wewnętrznych, stanowiąca załącznik do zarządzenia nr 94 Rektora UW z dnia 17 września 2024 r. w sprawie procedury zgłaszania przez sygnalistów naruszeń prawa i podejmowania działań następczych na Uniwersytecie Warszawskim, opublikowana i dostępna w Monitorze UW, poz. 266.

.....
imię i nazwisko

Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych

Administrator

Administratorem Państwa danych przetwarzanych w ramach procesu rekrutacji jest Uniwersytet Warszawski, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa jako pracodawca.

Z administratorem można kontaktować się:

- listownie: Uniwersytet Warszawski, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa (należy wskazać jednostkę organizacyjną do której kierowana jest korespondencja);
- telefonicznie: **22 55 20 355**.

Inspektor Ochrony Danych (IOD)

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować mailowo: iod@adm.uw.edu.pl. Z IOD można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Państwa danych osobowych przez Uniwersytet Warszawski oraz korzystania przez Państwa z praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych.

Do zadań IOD nie należy natomiast realizacja innych spraw, jak np. prowadzenie rekrutacji do pracy, przyjmowanie dokumentów rekrutacyjnych, udzielanie informacji dotyczących prowadzonej rekrutacji do pracy.

Cel i podstawy prawne przetwarzania

Dane osobowe kandydatów do pracy będą przetwarzane wyłącznie w celach rekrutacyjnych.

Państwa dane osobowe w zakresie wskazanym w przepisach prawa pracy¹ (*imię (imiona) i nazwisko, data urodzenia, dane kontaktowe wskazane przez Państwa, wykształcenie, kwalifikacje zawodowe, przebieg dotychczasowego zatrudnienia*) będą przetwarzane w celu przeprowadzenia obecnego postępowania rekrutacyjnego², natomiast inne dane³ na podstawie wyrażonej przez Państwa zgody, która może przyjąć poniższe brzmienie:

<i>Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w (np. CV, liście motywacyjnym oraz innych załączonych dokumentach) przez Uniwersytet Warszawski w celu mojego udziału w procesie rekrutacji.</i>
--

¹ Art. 22¹ ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (t. j. Dz.U. 2019 poz.1040 z późniejszymi zmianami)

² Art. 6 ust. 1 lit. b Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., str. 1, z późn. zm.) (dalej RODO);

³ Art. 6 ust. 1 lit. a RODO;

Jeżeli w dokumentach zawarte są dane, o których mowa w art. 9 ust. 1 RODO (szczególne kategorie danych osobowych), konieczne będzie wyrażenie przez Państwa zgody na ich przetwarzanie⁴, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie szczególnych kategorii danych, o których mowa w art. 9 ust. 1 RODO które zostały zawarte w (np. CV, liście motywacyjnym oraz innych załączonych dokumentach) przez Uniwersytet Warszawski w celu mojego udziału w procesie rekrutacji.

Uniwersytet Warszawski będzie przetwarzał Państwa dane osobowe, także w kolejnych naborach pracowników jeżeli wyrażą Państwo na to zgodę⁵, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celu wykorzystania ich w kolejnych naborach prowadzonych przez Uniwersytet Warszawski przez okres najbliższych 9 miesięcy.

Wszystkie powyższe zgody mogą Państwo wycofać w dowolnym momencie m.in. wysyłając maila na adres..... (wskaz właściwy dla rekrutacji)

Przypominamy jednocześnie, że wycofanie przez Państwa zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie Państwa zgody przed jej wycofaniem.⁶

Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe zgromadzone w obecnym procesie rekrutacyjnym będą przechowywane przez okres trzech miesięcy od momentu zakończenia procesu rekrutacyjnego.

W przypadku wyrażonej przez Państwa zgody na wykorzystywanie danych osobowych dla celów przyszłych rekrutacji, Państwa dane będą wykorzystywane przez okres 9 miesięcy.

Odbiorcy danych

Dostęp do Państwa danych osobowych będą mieli upoważnieni pracownicy administratora, którzy muszą przetwarzać dane osobowe w ramach wykonywanych obowiązków i zadań służbowych.

Odbiorcami danych mogą być także podmioty, którym administrator zleci wykonanie określonych czynności, z którymi wiąże się konieczność przetwarzania danych osobowych, jak np.

.....
(wpisz wszystkich odbiorców danych)

Przekazywanie danych poza Europejski Obszar Gospodarczy (EOG)

Państwa dane osobowe będą udostępniane podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa. Zapisy prowadzimy przez Formularze Google. Państwa dane będą przetwarzane przez naszego dostawcę usługi G-Suit dla edukacji firmę Google w jej centrach przetwarzania danych.⁷ Państwa dane będą chronione przez standardy określone Tarczą Prywatności, zatwierdzoną przez Komisję Europejską.⁸ Zapewni to Państwa danym odpowiedni poziom bezpieczeństwa.

Prawa osób, których dane dotyczą

⁴ Art. 9 ust. 2 lit. a RODO.

⁵ Art. 6 ust. 1 lit. a RODO;

⁶ Art. 7 ust. 3 RODO;

⁷ <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>

⁸ <https://www.privacyshield.gov>

Na zasadach określonych przez RODO mają Państwo prawo do:

- dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii;
- sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych;
- ograniczenia przetwarzania danych osobowych;
- usunięcia danych osobowych z zastrzeżeniem art. 17 ust. 3 RODO;
- wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uznają Państwo, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy prawa.

Informacja o wymogu podania danych

Podanie przez Państwa danych osobowych w zakresie wynikającym z przepisów prawa jest niezbędne, aby uczestniczyć w postępowaniu rekrutacyjnym. Podanie innych danych osobowych jest dobrowolne.

.....

(miejscowość i data)

.....

(podpis kandydata)

DEAN OF THE FACULTY OF APPLIED LINGUISTICS
with the consent of the Rector of the University of Warsaw

an open competition for the position of **senior assistant in the teaching group in the field of Belarusian language and literature** - employment in the form of a full-time contract from 17.02.2025 to 30.09.2027.

The competition is open for applicants who, in accordance with the Act - Law on Higher Education and Science of 20 July 2018. (as amended) and the Statutes of the Senate of the University of Warsaw of 26 June 2019 (as amended), have

- Ph.D. degree in philology;
- knowledge of the Belarusian language - native speaker;
- teaching experience at universities in the field of Belarusian language;
- knowledge of the Polish language (experience in teaching Polish in a Slavic environment is welcome);
- knowledge of the culture and stylistics of the Belarusian language (editorial experience welcome);
- knowledge of lively literary and colloquial Belarusian (journalistic experience welcome);
- experience translating into Belarusian;
- experience in publishing teaching materials (tutorials), translations, as well as own scientific texts.

Candidates should submit:

1. an application for the position addressed to the Rector;
 2. personal questionnaire with information processing to personal data (downloadable from the University website <https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-do-pobrania/>);
 3. a statement of commitment to take up employment at the University of Warsaw as the main workplace (downloadable from the University website <https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-do-pobrania/>);
 4. a statement by which the applicant confirms that he/she has read and accepts the rules of the competition for the position of an academic teacher (downloadable from the University website <https://monitor.uw.edu.pl/Lists/Uchway/Attachments/5034/M.2019.282.Zarz.106.pdf>);
 5. a curriculum vitae, taking into account the professional career to date;
 6. doctoral diploma in philology;
 7. information on teaching experience at a university in the field of Belarusian language;
 8. certification of knowledge of the Polish language;
 9. information on knowledge of the culture and stylistics of the Belarusian language;
 10. information on experience in translating into Belarusian;
 11. information on experience in publishing teaching materials (tutorials), translations, as well as own scientific texts
 12. an opinion of an independent researcher about the candidate's teaching and research work to date
- Welcome:
- journalistic experience;
 - experience in editorial work.

The documents have to be submitted in person, by e-mail to wls@uw.edu.pl or by post by 20/11/2024 to the Dean's Office of the Faculty of Applied Linguistics of the University of Warsaw, 55 Dobra Street (room 2.244) from 9.00 am to 13.00. The Competition will be decided by the Faculty Competition Committee by **13/12/2024**

The Competition constitutes the first stage of the procedure of employment at the position of an academic teacher specified in the Statutes of the University of Warsaw. Its positive outcome is the basis for further proceedings.

The Faculty reserves the right to respond only to selected offers.

Information on the Internal Reporting Procedure at the University of Warsaw under the Law on Protection of Whistleblowers of June 14, 2024.

The University of Warsaw has a procedure for whistleblowers to report violations of the law and take follow-up action - the Internal Reporting Procedure, which is attached to Order No. 94 of the Rector of the UW dated September 17, 2024 on the procedure for whistleblowers to report violations of the law and take follow-up action at the University of Warsaw, published and available in the UW Gazette, item 266.

.....
given and family name

Information on personal data processing

Controller

Controller of your personal data processed in connection with the recruitment process is the University of Warsaw, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa, as the Employer.

Contact with the controller:

- by traditional mail at: University of Warsaw, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa (name the organizational unit to which your letter is addressed);
- by phone: 22 55 20 355.

Data Protection Officer (DPO)

Controller has designated Data Protection Officer whom you may contact via email at iod@adm.uw.edu.pl. You may contact the DPO in all matters relating to your personal data processing by the University of Warsaw and the exercise of rights in relation to the processing of personal data.

The DPO, however, does not proceed other matters, like handling recruitment procedures, collecting recruitment documents, providing information on current recruitment process.

Purpose and legal grounds of data processing

Personal data of candidates for employment shall be processed for recruitment purposes only.

Your personal data shall be processed in the scope as indicated by employment law¹ (*given name (names) and family name, date of birth, contact information as provided, education, professional qualifications, previous employment*) for the purposes of this recruitment process², whereas other data³ shall be processed based on your consent which may take the following wording:

I agree to the processing of personal data provided in (e.g. CV, cover letter, and other submitted documents) by the University of Warsaw for realising my recruitment process.

¹ Art. 22¹ of the law of June 26, 1974 Labour Code (i.e. Journal of Laws 2019 item 1040 with subsequent changes);

² Art. 6 section 1 letter b of the Regulation of the European Parliament and the Council (EU) 2016/679 of April 27, 2016 on protection of individual persons with regard to the personal data processing and on the free flow of such data, and also repealing Directive 95/46/EC (general regulation on data protection) (Official Journal EU L 119 of 04.05.2016, page 1, with subsequent changes) (hereinafter as the GDPR);

³ Art. 6 section 1 letter a of the GDPR;

If your documents include data as mentioned in Art. 9 section 1 of the GDPR (special categories of personal data), processing shall be possible upon your consent to processing such data⁴ which may take the following wording:

I agree to the processing of special categories of personal data, as mentioned in Art. 9 section 1 of the GDPR, provided in (e.g. CV, cover letter, and other submitted documents) by the University of Warsaw for realising my recruitment process.

The University of Warsaw shall be also processing your personal data in future recruitment processes upon your consent⁵ which may take the following wording:

I consent to processing of my personal data for the purposes of any future recruitment processes at the University of Warsaw for the period of the next nine months.

You may revoke all such consents at any time by, for example, sending an email at (email address due for the recruitment process).

Be advised that the revocation of your consent does not affect legal compliance of processing which had been completed upon consent before its revocation.⁶

Data retention period

Your personal data collected in this recruitment process shall be stored over the period of three months from the date the recruitment process is completed.

In case you agree to process your data in future recruitments, your data shall be used over the period of nine months.

Data recipients

Officers authorized by the Controller shall have access to your personal data, the processing of which is in the scope of their duties.

Recipients of personal data may be other subjects obligated by the Controller to provide specific services involving data processing, like

.....
(name all recipients of data)

Data transfer outside the European Economic Area (EEA)

Your personal data shall be disclosed to subjects authorized by law. Signing-in is through Google Forms. Your personal data may be also processed by our provider of G-Suit for education by Google Company in their data processing centres.⁷ Your data shall be protected under the standards of the Privacy Shield, accepted by the European Commission.⁸ This shall guarantee an adequate level of data security.

⁴ Art. 9 section 2 letter a GDPR;
⁵ Art. 6 section 1 letter a GDPR;
⁶ Art. 7 section 3 GDPR;
⁷ <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>
⁸ <https://www.privacyshield.gov>

Rights of the data subject

Under the GDPR data subjects have the following rights:

- to access data and to receive copies of the actual data;
- to correct (rectify) your personal data;
- to restrict processing of personal data;
- to erase personal data, subject to provisions of Art. 17 section 3 of the GDPR;
- to file a claim with the President of the Personal Data Protection Office, if you believe data processing violates law.

Information on the requirement to provide data

Providing your personal data in the scope resulting from law is necessary to participate in the recruitment process. Providing other personal data is voluntary.

.....
place and date

.....
applicant's signature

